Vislumbres para Kelvin (nasc. 9/3/02) / Glimpses for Kelvin (b. 3/9/02)

Lilian Feitosa
University of Massachusetts Amherst

Follow this and additional works at: http://scholarworks.umass.edu/mot

Part of the Fiction Commons, Illustration Commons, Photography Commons, and the Poetry Commons

Recommended Citation
Feitosa, Lilian (2004) "Vislumbres para Kelvin (nasc. 9/3/02) / Glimpses for Kelvin (b. 3/9/02)," mOthertongue: Vol. 10 , Article 10. Available at: http://scholarworks.umass.edu/mot/vol10/iss1/10

This Multilingual Poetry is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UMass Amherst. It has been accepted for inclusion in mOthertongue by an authorized editor of ScholarWorks@UMass Amherst. For more information, please contact scholarworks@library.umass.edu.
Lilian Feitosa

Vislumbres
para Kelvin (nasc. 9/3/02)

vislumbres de ternura
    tua pele tão macia
teus cabelos finíssimos e esparsos,
palavras incompletas
sílabas tão preciosas

vislumbres de comoventes esforços
    passos incertos e trôpegos
todo o esforço, resultando
em uma preciosa migalha
colhida do chão tão pródigo

vislumbres de infinito sentimento
    ao olhar dentro de seus olhos
perdidos nos meus
quando – aconchegado a mim –
sôfregamente sugas o leite insubstituível

vislumbres de um sonho -
    real por fim, e efêmero.
a consciência do tempo que passa
e que te leva inexoravelmente
para longe de mim
torna-se mais intensa
a cada dia que passa

eu sei que no momento
que eu terminar estas linhas
você já será menos meu e mais
    um vislumbre do que virá a ser no futuro
Glimpses
for Kelvin (b. 3/9/02)

glimpses of tenderness
  your skin so soft
  your hair so fine and sparse,
  incomplete words
  such precious syllables

glimpses of touching efforts
  uncertain and stumbling steps
  all the effort, resulting
  in a precious crumb
  harvested from the plentiful floor

glimpses of infinite sentiment
  looking inside your eyes
  lost in mine
  when – snuggled in my arms –
  you eagerly ‘drink’ the irreplaceable milk

glimpses of a dream –
  real at last, and ephemeral.
  the awareness of the time that passes
  and that takes you inexorably
  far away from me
  becomes more intense
  each day that goes by

I know that in the moment
I finish these lines
you’ll be less mine and more
  a glimpse of what you’ll be in the future